

## شریک زندگی و فرزندان

زندگی مشترک  
حقوق و وظایف والدین  
والدین بودن  
نگهداری کودکان  
پیوند خانواده  
دعوا

## زندگی مشترک

گونه های مختلف زندگی مشترک در سوئیس امری پذیرفته شده است. برای ازدواج کردن باید دست کم 18 سال تمام داشت. زن و مرد در زندگی مشترک از دیدگاه قانون مساوی و برابر هستند.

### با هم زندگی کردن

گونه های زندگی مشترک در طول دهه های گذشته بسیار شدید تغییر کرده است. خیلی از زوج ها بدون اینکه ازدواج کرده باشند با یکدیگر زیر یک سقف زندگی می کنند (Konkubinats) و فرزندان مشترکی نیز دارند و نقش هر کدام (زن و مرد) بطور ثابت تعیین و تقسیم نشده است. همچنین زندگی مشترک افراد همجنس گرا مورد پذیرش بوده و منع قانونی ندارد.

### ازدواج/ شریک ثبت شده

در کشور سوئیس هر فرد باید دارای ۱۸ سال کامل باشد تا بتواند ازدواج نماید. کسی که مایل است ازدواج نماید باید خودش را به دفتر ثبت احوال محلی اش (Zivilstandesamt) معرفی نماید. این دفتر سپس مراحل آماده سازی ازدواج و زندگی مشترک را به جریان می اندازد. در اینجا تواناییهای هر دو طرف برای انجام ازدواج سنجیده می شود. پس از پایان مراحل آماده سازی، ازدواج باید ظرف مدت سه ماه انجام بگیرد. دفاتر ثبت احوال شخصی آگاهیهای لازم را در رابطه با مدارک مورد نیاز و همچنین مراحل گوناگون ازدواج در اختیار شما قرار می دهد. چنانچه یکی از طرفین ازدواج هنوز در کشور دیگری زندگی می کند، می توان برای او درخواست مسافرت به منظور آماده سازی مقدمات ازدواج را نمود. زوج های همجنس گرا نیز می توانند زندگی مشترک خود را به ثبت برسانند، چیزی که همان تعهدات و وظایف قانونی در زندگی های عادی زناشویی را برای آنها هم به همراه خواهد داشت.

### حقوق و وظایف

در زندگی مشترک، هر دو طرف از دیدگاه قانونی دارای مسؤلیت و وظایف برابر بوده و دارای حقوق مساوی هستند. طرفین می بایست با آزادی کامل و به اختیار خود ازدواج نمایند. اگر اداره های مربوطه متوجه شوند که فردی از روی اجبار ازدواج کرده است ( ازدواج اجباری ) می توانند آن ازدواج را باطل اعلام نموده و کسانی را که مسبب اینگونه ازدواج شده اند پیگرد قانونی کرده و محکوم نمایند. اگر فردی احساس کرد که به زور مجبور به ازدواج شده است می تواند درخواست کمک و حمایت نماید. در شهر آرگاو شماره تلفن مخصوصی برای اینکار در نظر گرفته شده است. ۰۶۲. ۸۳۵ ۴۷ ۹۰

### برنامه ریزی خانواده

برای خانمها در رابطه با برنامه ریزی خانوادگی، حاملگی و مسائل جنسی، دفترهای مشاوره ای مخصوصی در اداره های محلی شهرهای آراو و بروگ وجود دارد. این دفاتر به صورت رایگان و محرمانه آگاهیهای مورد نیاز شما را درمورد پیشگیری، مشکلات جنسی، بارداری ناخواسته و بیماریهای جنسی به شما می دهند. آنها همچنین به افرادی که به زودی پدر و مادر خواهند شد و همچنین افرادی که دارای فرزند هستند نیز مشاوره می دهند.

## طلاق

طلاق می تواند به طور مشترک و از طرف هر دو (زن و مرد) یا حتی تنها از طرف یکی از آنها درخواست شود. مسئول رسیدگی به طلاق دادگاه خانواده در شهرستان/ ولسوالی مربوطه است. حتی طلاق ازدواج های خارج از کشور بر اساس قانون سوئیس می تواند جاری شود. برای اینکار باید مرکز اصلی زندگی در سوئیس بوده و حداقل زمان زندگی در سوئیس یک سال باشد. طلاق می تواند بر وضعیت اقامت یا روند طبیعی گرفتن تابعیت تأثیر بگذارد. آیا پس از طلاق خارجی ها می توانند در سوئیس باقی بمانند یا نه؟ این بستگی به عوامل مختلف دارد. قوانین خاصی برای قربانیان خشونت خانگی بکار گرفته می شود. برای اطلاعات مربوط به طلاق، می توانید با یک مرکز مشاوره ازدواج و خانواده و یا یک مرکز مشاوره حقوقی تماس بگیرید

### اطلاعات بیشتر (لینک ها، نشانی های مهم، مدارک کمکی)

[www.konnichiwa-aargau.ch/fa/partnership-and-children/partnership](http://www.konnichiwa-aargau.ch/fa/partnership-and-children/partnership)

## حقوق و وظایف والدین

کسانی که بچه دار می شوند باید بلافاصله تولد فرزندشان را به آگاهی اداره ثبت احوال (Zivilstandesamt) برسانند. در حالی که نگهداری از فرزند در مورد افرادی که به شکل رسمی ازدواج کرده اند بطور خودکار مشخص گردیده است، باید افرادی که ازدواج رسمی نکرده اند خودشان در این باره تصمیم گیری نموده و راه حل مناسب را پیدا نمایند.

### ثبت تولد

تولد هر نوزاد باید در اداره ثبت احوال محلی اداره ثبت احوال منطقه (Regionales Zivilstandsamt) به ثبت برسد. توجه: اینکه کدامیک از دفاتر ثبت احوال محلی مسئول اینکار هست، بستگی به مکان و محل تولد نوزاد دارد و ارتباطی با محل زندگی والدین ندارد. چنانچه تولد در یک بیمارستان انجام گرفته باشد، خود بیمارستان مدارک مربوطه را برابر بخشنامه به اداره ثبت احوال محل تولد گزارش می دهد. در صورتیکه نوزاد در بیمارستان به دنیا نیامده باشد (برای نمونه، در خانه به دنیا آمده باشد)، می بایست مورد تولد در نهایت ظرف مدت سه روز به وسیله خود شخص گزارش داده شود. دفتر ثبت احوال محلی شما مدارک مورد نیاز این کار را در اختیارتان قرار خواهد داد. به فرزندان که در کشور سوییس متولد شده باشند بطور خودکار تابعیت سوییس داده نمی شود.

### تاییدیه پدر بودن/ شناختن و معرفی پدر

در صورتیکه زوج های رسمی صاحب فرزند شوند، شوهر بطور خودکار به عنوان پدر بچه در مدارک تولد او ثبت خواهد شد. اگر شوهری شک داشته باشد که او پدر واقعی بچه است، می تواند به وسیله مراجع قانونی و دادگاه درخواست اثبات این امر را بنماید. چنانچه والدین به صورت قانونی ازدواج نکرده باشند، پدر بچه بطور خودکار به عنوان پدر در مدرک تولد ثبت نخواهد شد. اما او می تواند پیش و یا پس از تولد نوزادشان از اداره ثبت محل زندگی خود درخواست نماید تا فرزند او را به رسمیت شناخته و او را به عنوان پدر ثبت نمایند. اگر پدر از مسؤلیت بوجود آوردن بچه سر باز بزند، مادر می تواند به مراجع حقوقی و دادگاه مراجعه کرده و درخواست قبول مسؤلیت از سوی پدر را نماید.

### مسئولیت پذیری والدین

والدین وظیفه و مسؤلیت دارند برای راحتی و آسایش فرزند خود کوشا باشند مسؤلیت پذیری والدین (elterliche Sorge). برای مثال، یکی از این وظایف مربوط است به تعهدات امور تربیتی و امور مالی. از نظر قانونی والدین موظف هستند تا رسیدن فرزندشان به ۱۸ سالگی از او نگهداری نمایند. اگر والدین ازدواج کرده باشند از نظر قانونی بطور خودکار تمامی حقوق و وظایف مربوطه به عهده آنان خواهد بود و چنانچه ازدواج نکرده باشند، ابتدا باید پدر بچه، او را به رسمیت بشناسد. سپس والدین می توانند آزادانه و بطور دلخواه با نوشتن یک توافقنامه کتبی به صورت مشترک موارد مربوط به نگهداری از فرزندشان تعهدات مشترک والدین (gemeinsame elterliche Sorge) را مشخص کنند. اینکار می تواند همراه با به رسمیت شناختن تولد بچه در دفتر ثبت احوال محلی صورت بگیرد و یا پس از تولد بچه در اداره حمایت از کودکان (KESB) یا (Kinderschutzbehörde) و یا در دادگاه خانواده شهرستان یا ولسوالی انجام شود. اگر والدین ازدواج رسمی نکرده و در مورد مسؤلیت نگهداری از بچه به توافق نرسیده باشند، در این صورت اداره حمایت از کودکان تصمیم گیری خواهد نمود. کسانی که پرسشی در این زمینه داشته باشند می توانند با دفاتر مشاورتی مربوطه تماس بگیرند.

### هزینه ( خرج )

اگر والدین از یکدیگر جدا شده باشند، همچنان موظف خواهند بود از فرزندشان نگهداری کنند هزینه ها/ خرج (Unterhalt). آنها باید با یکدیگر توافق کنند هزینه های جاری و امور مربوط به نگهداری فرزندشان را پرداخت نمایند. این هزینه ها بین پدر و مادر تقسیم می شوند. اینکه هر یک از والدین به چه میزان هزینه باید پرداخت کند، بستگی به شرایط مالی و میزان نگهداری هر یک از آنان از بچه دارد. اگر توافق امکان پذیر نباشد، می توان به دادگاه مراجعه نمود. در صورتیکه یکی از والدین هزینه هارا پرداخت نکند، می توان از شهرداری محل زندگی (Wohngemeinde) تقاضای کمک نمود. این اداره درخواست کننده مستحق گرفتن کمک خرج برای نگهداری فرزند هزینه پرداخت می نماید، البته چنانچه درخواست کننده مستحق گرفتن کمک خرج برای نگهداری فرزند (Alimentenbevorschussung) باشد.

### اطلاعات بیشتر (لینک ها، نشانی های مهم، مدارک کمکی)

[www.konnichiwa-aargau.ch/fa/partnership-and-children/parents-rights-and-duties](http://www.konnichiwa-aargau.ch/fa/partnership-and-children/parents-rights-and-duties)

## والدین بودن

تربیت یک فرزند مشکل و پیچیده است. بسیاری از والدین هراز گاهی از خود می پرسند، چه چیزهایی برای فرزندشان خوب است. گفتگو با والدین دیگر درباره نظر آنها می تواند مفید و ارزشمند باشد. علاوه بر این مرکز های مشاوره نیز برای راهنمایی هستند.

### مکان های ملاقات

پیشنهاد و راهکارهای متفاوت و گسترده ای برای پدران و مادران ی که مایلند با والدین دیگر ارتباط برقرار کنند و یا با فرزندشان در فعالیتهایی شرکت کنند وجود دارد. برخی از پیشنهادها و برنامه ها به طور ویژه ای برنامه ریزی شده تا والدین سوئسی و والدین خارجی بتوانند از این راه با هم در ارتباط قرار گیرند.

- برای نوزادان و کودکان تا سن دو سالگی در بسیاری از مناطق گروههای نوپا وجود دارند که والدین نیز می توانند با یکدیگر ارتباط برقرار کنند. مادر – ورزش/ پدر – ورزش/ والدین – فرزند ورزش (MuKi- /VaKi-/ElKi-Turnen) بازی کردن سرگرمی و هیجان برای پدران و مادران به همراه فرزندشان. این برنامه ی ورزشی در بیشتر مناطق برپا می باشد.
- در مرکز خانوادگی (Familienzentrum) برای والدین و فرزندان آنها نیز برنامه های مختلفی وجود دارد.
- کتابخانه ها هم برای کودکان و جوانان و پدران و مادران برنامه ها و پیشنهاداتی دارند.

### آموزش والدین

در ایالت آرگاو والدین می توانند در دوره ها و کلاسهای مختلف شرکت کنند. کلاسها و دوره هایی وجود دارند که پاسخگوی مسائل مورد نیاز مهاجران می باشند. برای نمونه برگزار کردن دوره های آموزشی درباره ی سیستم تحصیلی سوئیس . برخی از کلاسها و برنامه ها نیز به زبانهای خارجی می باشد. آگاهی بیشتر در مورد این برنامه ها را می توان از وبسایت "آموزش والدین آرگاو" ، از مدرسه ها و یا شهرداری منطقه دریافت کرد.

### مشاور تربیتی

هر فردی که درباره ی مسائل تربیتی کودکان پرسشی دارد، می تواند با مراکز مشاوره خانواده تماس بگیرد. در همه منطقه ها مراکز گوناگونی برای مشاوره خانواده وجود دارد. همچنین مراکز مشاوره مادران و پدران مراکز مشاوره مادران و پدران (Mütter-Väterberatung) در شهرداریهای مختلفی آماده کمک و راهنمایی هستند. حتی درباره ی مراقبت از نوزادان هم شما را راهنمایی می کنند. در مواقع اضطراری افراد متخصصی هستند که از طریق تلفن و یا ایمیل به شما مشاوره ارائه می دهند. تلفن ۰۸۴۸۳۵۴۵۵۵ (خط تلفن شهری) [www.elternnotruf.ch](http://www.elternnotruf.ch)

### اطلاعات بیشتر (لینک ها، نشانی های مهم، مدارک کمکی)

[www.konnichiwa-aargau.ch/fa/partnership-and-children/being-a-parent](http://www.konnichiwa-aargau.ch/fa/partnership-and-children/being-a-parent)

## نگهداری کودکان

بسیاری از پدران و مادران پس از تولد فرزندشان سرکار می‌روند. به همین دلیل در شهر آراگاو پیشنهادهای مخصوصی برای نگهداری از کودکان وجود دارد که بیشترشان پولی و هزینه بر هستند.

### مهدکودک های روزانه

در مهدکودک های روزانه شیرخوارگاه یا مهد کودک (Kinderkrippen) بچه ها برای تمام روز نگهداری می‌شوند. بیشتر مهدکودک های پیشنهادی ویژه ی نوزادان ۳ ماهه تا خردسالان پیش دبستانی می باشند. البته برخی از این مهدها برای کودکان مدرسه ای هم هستند (پیش و پس از مدرسه و هنگام نیمروز). از آنجا که برای این مهدها لیست انتظارهای طولانی وجود دارد بهتر است که والدین خیلی زود برای نام نویسی فرزندشان اقدام نمایند. هزینه این مهدکودکها متفاوت بوده و در برخی موارد ازسوی شهرداریها به عهده گرفته می‌شود. مهدکودکها و یا شهرداریهای محلی آگاهی های مورد نیاز را در مورد چگونگی نام نویسی و میزان هزینه ها به شما خواهند داد.

### کودکستان

بسیاری از کودکان پیش از رفتن به پیش دبستان یا به عبارتی پیش از آغاز آمادگی یا پیش دبستان به کودکستان (Spielgruppe) می‌روند. در آنجا کودکانی که تقریباً ۳ سال به بالا هستند درکنار یکدیگر و بدون حضور والدین خود، همراه با یک مربی تحصیلکرده و باتجربه سرگرم بازی و ساختن کارهای دستی می‌شوند. رفتن به اینگونه کودکستانها کاملاً اختیاری بوده و هیچ اجباری برای شرکت در آن وجود ندارد. رفتن به کودکستان به ویژه برای کودکانی که درخانه به زبان آلمانی صحبت نمی‌کنند/گپ نمی‌زنند فرصت بسیار خوبی است تا با زبان آلمانی در ارتباط شوند. چرا که این کار ورود به مدرسه را برای آنان آسانتر خواهد کرد. کودکستان ها تقریباً در هر یک از شهرداریهای محلی وجود دارند. این شهرداریها آگاهی بیشتر را در این مورد به شما خواهند داد.

### مراقبت روزانه / ناهاری (چاشخانه)

برخی از مدارس مراقبت از کودکان را بیرون از ساعتهای درسی نیز بر عهده می‌گیرند. در مدارسی که برنامه های روزانه دارند، برنامه روزانه (Tagesstruktur) بچه ها می‌توانند تمام روز را در مدرسه بمانند. به آنها ناهار (چاشخانه) هم داده می‌شود. آنها می‌توانند پس از پایان ساعتهای درس، با مراقبت یک مسئول به انجام تکالیف مدرسه شان پردازند. هزینه این خدمات باید به وسیله والدین پرداخت گردد. شهریه این نوع مدارس در بیشتر موارد به درآمد والدین بستگی دارد. فرزند شما می‌تواند برای یک یا چندین روز در هفته از این نوع خدمات برخوردار شود. اینگونه برنامه های مراقبت روزانه نباید با مدارس روزانه مدارس (Tageschulen) اشتباه گرفته شوند. در مدارس روزانه کودکان موظف هستند 5 روز در هفته به مدرسه آمده و مطابق یک برنامه درسی روزانه در تمامی کلاسهای درس شرکت نمایند.

### فامیل خوانده (نگهداری روزانه کودک در خانواده ای)

خانواده های روزانه به خانواده هایی گفته می‌شود که از بچه ها در طول مدت زمانی مشخصی (در بیشتر موارد تمام روز) نزد خودشان نگهداری می‌کنند. این مورد پیشنهادی در میان والدینی که شاغل هستند بسیار محبوب است. مراکز ارتباطی ویژه ای برای اینکار وجود دارند که در پیدا کردن چنین خانواده هایی به شما کمک کرده و شما می‌توانید درباره هزینه های معمول از آنها آگاهی لازم را بدست آورید.

## پرستار بچه / موارد اضطراری

در سوییس بسیاری از نوجوانان و جوانان، شبها و آخر هفته ها از بچه ها پرستاری و مراقبت می کنند. سازمان صلیب سرخ سوییس (SRK) شهر آرگاو لیست مراکزی را که اسامی پرستاران آموزش دیده در آن به ثبت رسیده را در اختیار دارد. معمولاً به این جوانان برای پرستاری و نگهداری از کودکان پول پرداخت می شود. سازمان صلیب سرخ سوییس (SRK) در موارد اضطراری و پیش بینی نشده نیز خدمات ویژه ای برای نگهداری و مراقبت از کودکان ارائه می نماید. برای نمونه، هنگامی که یکی از والدین به بیمارستان باید برود و کسی نباشد که از فرزند آنان مراقبت نماید. این خدمات هزینه بر بوده و در برخی موارد بعضی از موسسه های بیمه اینگونه هزینه هارا پرداخت می نمایند.

### اطلاعات بیشتر (لینک ها، نشانی های مهم، مدارک کمکی)

[www.konnichiwa-aargau.ch/fa/partnership-and-children/childcare](http://www.konnichiwa-aargau.ch/fa/partnership-and-children/childcare)



## پیوند خانواده

اعضای خانواده افرادی که در سوئیس زندگی می کنند، می توانند در برخی موارد به سوئیس نقل مکان نمایند. اگر اعضای خانواده ویا آشنایان بخواهند برای دیدار بستگانشان به سوئیس بیایند، می بایست با در نظر گرفتن کشوری متبوع خود تقاضای دریافت ویزا بنمایند.

### پیوند خانواده یا پیوستن به خانواده

اصولا این امکان وجود دارد که اعضای خانواده (درجه یک و همسر) افرادی که در سوئیس زندگی می کنند، اجازه ورود و اقامت در سوئیس را داشته باشند (پیوستن به خانواده Familiennachzug). اینکه چنین درخواستی برای کدامیک از اعضای خانواده ارایه شود، بستگی به تابعیت و نوع اجازه اقامت فردی دارد که در اینجا زندگی می کند. حتی افرادی که دارای اجازه اقامت موقت از نوع F باشند هم می توانند در برخی شرایط تقاضای پیوستن خانواده شان را بنمایند. اداره مهاجرت و یکپارچه سازی فرهنگی هر شهر اداره مهاجرت و یکپارچه سازی فرهنگی (Amt für Migration und Integration) در این باره تصمیم گیری نموده و آگاهیهای مورد نیاز را در رابطه با مدارک مورد نیاز و مراحل گوناگون آن به شما می دهد.

توجه: درخواست پیوستن به خانواده می بایست در زمان معینی ارایه گردد. این زمان برای بچه ها کوتاهتر از زمانی است که برای بزرگسالان در نظر گرفته شده (برای نمونه همسران).

### مقدمات ازدواج

کسی که در سوئیس زندگی می کند و می خواهد با نامزد یا شریک خود که در کشوردیگری زندگی می کند، ازدواج نماید، می تواند برای او درخواست مجوز سفر برای تدارک مقدمات ازدواج را بنماید مقدمات ازدواج (Vorbereitung der Heirat). این مجوز به نامزد یا شریک زندگی امکان می دهد به سوئیس سفر کرده و در اینجا ازدواج نماید. اداره پناهندگی و مهاجرت هر شهر اداره مهاجرت و یکپارچه سازی فرهنگی (Amt für Migration und Integration) در این باره تصمیم گیری نموده و آگاهیهای مورد نیاز را در رابطه با مدارک مورد نیاز و مراحل گوناگون آن به شما می دهد.

### ویزای ورود

برای بسیاری از زنان و مردان تابعیت کشورها کار آسانی نیست که برای کشور سوئیس ویزای مسافرت دریافت کنند تا برای مثال، خانواده یا بستگان خود را در اینجا ملاقات نمایند. این امکان وجود دارد تا از افرادی که در سوئیس زندگی می کنند درخواست شود برای آنها دعوتنامه کتبی ویا ضمانت تامین مخارج و هزینه های زندگی و یا هر دوی اینها ضمانت تامین مخارج و هزینه های زندگی (Verpflichtungserklärung) صادر شود. نمایندگیهای برون مرزی کشور سوئیس در این باره آگاهیهای مورد نیاز را به شهروندان هر کشور می دهند که چه مدارکی برای دریافت ویزا نیاز داشته و چه مراحل را باید بگذرانند. آگاهیهای لازم در این باره را می توانید از اداره مهاجرت هر شهر اداره مهاجرت و یکپارچه سازی فرهنگی (Amt für Migration und Integration) دریافت نمایید.

### اطلاعات بیشتر (لینک ها، نشانی های مهم، مدارک کمکی)

[www.konnichiwa-aargau.ch/fa/partnership-and-children/family-reunification](http://www.konnichiwa-aargau.ch/fa/partnership-and-children/family-reunification)

## دعوا

در هنگام مشاجره و دعوا، دفترهای مشاوره گوناگونی وجود دارند که به والدین کمک خواهند کرد. زورگویی در خانواده و یا میان زن وشوهر ممنوع است.

### دعواهای بین زوج ها

اگر بین زوج ها (زن وشوهر، دوستان دختر وپسر و یا دوستان همجنسی که زیر یک سقف زندگی می کنند) مشاجره و اختلاف جدی پیش بیاید، آنها می توانند از وجود مشاورین باتجربه و متخصص بهره مند شوند راهنمایی زوج ها (Eheberatung). این مراکز تخصصی به شما کمک خواهند کرد تا راه حل های مناسب را پیدا کنید. نخستین جلسه مشاوره یا رایگاه است و یا با تخفیف همراه خواهد بود. در هر محله ای یک مرکز مشاوره وجود دارد.

### دعواهای خانوادگی

در خانواده های بچه دار ممکن است گاهی وقتها دعواهایی بوجود آید که هم برای والدین و هم برای فرزندان فشارهایی همراه باشد. پیشنهاد می شود در صورتیکه والدین ندانند چکار باید بکنند حتمن تقاضای کمک نمایند. در مراکز مشاوره خانواده می توان به صورت حضوری تقاضای جلسه مشاوره و راهنمایی نمود. در صورت تماس با مرکز اضطراری والدین مراکز مشاوره خانواده (Familienberatungsstellen)، متخصصین می توانند از راه تلفن و یا به وسیله ایمیل پرسشهای تربیتی داشته و یا مراقبت ویژه درمورد فرزندان انجام دهند. با شماره تلفن ۰۸۴۸۳۵۴۵۵۵ بطور رایگان و یا با سایت (www.elternnotruf.ch) کودکان و نوجوانان نیز می توانند به وسیله تلفن، ایمیل، اس ام اس و یا چت کردن با مرکز مشاوره کودکان شماره تماس اضطراری برای کودکان (Kindernotruf) تماس بگیرند. (با شماره تلفن ۱۴۷ بطور رایگان و یا مراجعه به سایت اینترنتی (www.147.ch).

### زورگویی و خشونت در خانه

به کار بردن زور در خانه جرم محسوب می شود. هرکسی که از زور استفاده کند، بدون در نظر گرفتن میزان زورگویی اعمال شده، مجرم شناخته می شود. هیچ فرقی نمی کند که این زورگویی بر علیه همسر زن، همسر مرد و یا فرزندان بکار برده شده باشد. هر زمان که اداره های مربوطه از بکارگیری زور در خانه آگاه شوند باید به خودی خود وارد عمل شوند. افرادی که مورد آزار واذیت قرار گرفته اند از حمایتهای محرمانه و رایگان برخوردار خواهند شد. زنان ومردانی که مورد آزار واذیت قرار گرفته اند می توانند در اقامتگاههای ویژه خانه امن زنان / خانه امن پدران (Frauenhaus / Väterhaus) با فرزندانشان بطور موقت اسکان داده شده و مورد حمایت قرار گیرند. زنان آزار شده می توانند با خانه زنان به صورت شبانه روزی (تلفن ۰۶۲۸۲۳۸۶۰۰) تماس برقرار نمایند. کودکان و هر فردی که سوی یکی از افراد خانواده مورد تهدید قرار بگیرد می بایست به پلیس تلفن نماید. با شماره تلفن ۱۱۷. استفاده از زور می تواند شخص زورگو ویا تهدید کننده را برای زمانهای طولانی از خانه و محل اقامت دور نگه دارد.

### اطلاعات بیشتر (لینک ها، نشانی های مهم، مدارک کمکی)

[www.konnichiwa-aargau.ch/fa/partnership-and-children/conflicts](http://www.konnichiwa-aargau.ch/fa/partnership-and-children/conflicts)